Casabella 511

*Anno XLIX*
*1985 Giugno/June*

*Rivista internazionale*
*di architettura*
*International Architectural*
*Review*

Direttore
Vittorio Gregotti
**Assistente**
Pierre-Alain Croset
**Redazione**
Sebastiano Brandolini, Silvia Milesi, Mirko Zardini
**Coordinamento di redazione**
Ada Myriam Tosoni
**Segreteria**
Gisella Forni
**Grafico**
Flavio Ranzini

**Redazione immagine**
Pierluigi Cerri
**Redazione esterna**
Jean-Louis Cohen
Jacques Gubler
Vittorio Magnago Lampugnani
Boris Podrecca
Massimo Scolari
Bernardo Secchi

*English translations of this issue*
*by Jeremy King, Sebastiano Brandolini*

**Electa Periodici s.r.l.**
20134 Milano - via D. Trentacoste 7
**Presidente**
Massimo Vitta Zelman
**Direttore generale**
Giacomo Pedersini
**Coordinamento e diffusione**
Sergio Vergani
**Coordinamento tecnico**
Gianni Manenti
**Direzione redazione amministrazione abbonamenti**
20134 Milano - via D. Trentacoste 7
tel. 02/215631 (10 linee r.a.)
telex 350523 ELEPER I

Rivista mensile, spedizione in abbonamento postale gruppo III/70.
Registrazione presso il tribunale di Milano n. 3108 del 26 giugno 1953.
Iscritto in data 5.5.1983 n. 00889 - vol. 9 - foglio 705 al Registro Nazionale della Stampa, Div. X, Roma.

Prezzo di un numero: 8.000 lire.
Arretrati: i numeri arretrati vanno richiesti a: Electa Periodici - via D. Trentacoste 7 - 20134 Milano inviando anticipatamente il doppio del prezzo di copertina.
Abbonamento per l'Italia annuale (10 edizioni): 75.000 lire.
Abbonamento per l'estero annuale: 130.000 lire ($ 80).
Pagamento anticipato a mezzo assegno o c/c postale n. 24628208 intestato a Electa Periodici - Milano.
L'abbonamento andrà in corso, salvo diversa indicazione, dal primo numero raggiungibile e può avere inizio in qualsiasi periodo dell'anno.

**Concessionaria esclusiva per la pubblicità**
G.S.E. - Gestioni S.P.E. Electa
20129 Milano
via C. Goldoni 1 - tel. 02/704023
**Direttore**
Gianni Sacerdotti
40121 Bologna
via Parigi 2 - tel. 051/229569
61032 Fano (PS)
via Adriatica Nord 45 - tel. 0721/82541
50127 Firenze
via Valdichiana 50 - tel. 055/4377107
35121 Padova
via Cesare Battisti 29 - tel. 049/28607
00199 Roma
TEAM 83 Snc
via Fucino 2 - tel. 06/8440295-8449226
10144 Torino
piazza Statuto 24 - tel. 011/4730047
**Promotion**
Gilda Bojardi
Adriana Aureli, Riccardo Bosizio, Wanda Braggion, Giuliana Fachini, Angelo Franceschini, Rossana Galli, Luciana Giacon, Virginio Omiccioli, Adriana Pettorali, Alessandra Guja Priora, Mariella Scarpetti

**Distribuzione per l'Italia**
Messaggerie Periodici s.p.a.
aderente A.D.N.
20141 Milano - via G. Carcano 32
tel. 02/84.38.141-2-3-4

**Esclusiva di vendita per l'estero**
A.I.E. Agenzia italiana di esportazione
20151 Milano - via Gadames 89 - tel. 02/30.12.200
telex 315367 AIEMI I

**Stampa**
Fantonigrafica, Gruppo Electa
Printed in Italy

Copyright © 1985 Gruppo Electa s.p.a.

Direttore responsabile: Vittorio Gregotti

2 Vittorio Gregotti
**Posizione, relazione**
***Position, relationship***

4 Alvaro Siza Vieira
**Casa Duarte e appartamento Teixeira**
***Duarte House and Teixeira Apartment***
presentazione di Kenneth Frampton
con una nota di Roberto Collovà
*Nelle più recenti opere domestiche dell'architetto portoghese viene operata una trasformazione dei volumi con una netta separazione tra interno e esterno, ispirata all'insegnamento di Adolf Loos. Ma l'intervento dell'autore resta sempre riconoscibile e coerente con il suo iter progettuale.*

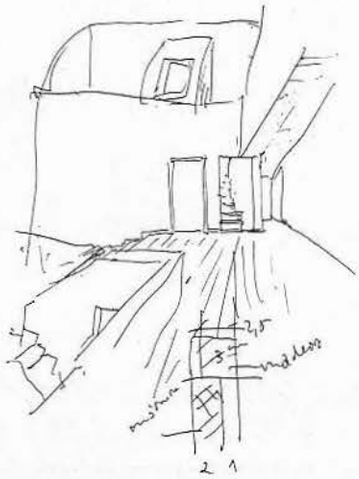
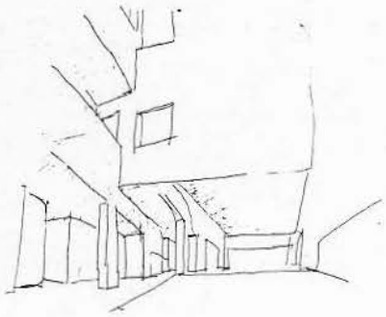
14 Bernardo Secchi
**Il territorio abbandonato. 3**
***The abandoned territory. 3***

16 **Dalla città alla cittadella: un piano per Lérida**
***From the Centre to the Citadel: a Plan for Lérida***
con scritti di Joan Busquets e Lluís Domenech
*La trasformazione della struttura urbana di Lérida a partire dallo svuotamento del centro storico, in un'iniziativa architettonica e urbanistica apertasi nel 1981: la ridefinizione e la creazione di nuovi spazi pubblici di collegamento fra l'antica cittadella e la nuova città.*

28 **Argomenti** / ***News***
*In breve (28), Un progetto per Sondrio (29), La nuova rivista "Progettare" (29), Un magazzino di Andrea Palladio nell'Arsenale di Venezia (30), Auguste Perret aggiornato dai suoi allievi (34), Una ristrutturazione di Pasanella + Klein a Manhattan (36), Due case semi-detached di Colquhoun + Miller (38), Gotico, neogotico, ipergotico (39).*

40 H. Allen Brooks
**Jeanneret e Sitte: le prime idee di Le Corbusier sulla costruzione della città**
***Jeanneret and Sitte: Le Corbusier's earliest ideas on urban design***
*Un manoscritto di Jeanneret, incompiuto e solo parzialmente ritrovato, redatto tra il 1910 e il 1915, rivela l'influenza esercitata da Camillo Sitte sulle prime teorie urbane di Le Corbusier.*

52 Frank O. Gehry and Associates
**Loyola Law School e Aerospace Museum a Los Angeles**
***Loyola Law School and Aerospace Museum in Los Angeles***
presentazione di Germano Celant
con una nota di Sebastiano Brandolini
*Due progetti illustrano un metodo compositivo fortemente radicato nella cultura californiana. Frammentando le diverse parti e ricomponendole secondo regole apparentemente casuali, vengono rispettate le esigenze espressive nell'Aerospace Museum e quelle urbanistiche nella Loyola Law School.*

64 Jacques Gubler
**Cartolina 31** / ***Postcard 31***

**Innovazione edilizia. Arredo urbano: sistemi di illuminazione e componenti per lo spazio esterno**
a cura di Giampiero Bosoni
con il coordinamento tecnico di Alfredo Zappa del Centro Edile